

Gen

Chapter 5

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

עָשָׂה אֱלֹהִים בְּדַמּוֹת אָדָם אֱלֹהִים בְּרָא בַּיּוֹם אָדָם תּוֹלְדֹת הוֹפֵר זֶה 1
造った 神の 似姿に アダムを 神が 創造した 日に アダムの 歴史の 書で これは
[H0430](#) [H1823](#) [H0120](#) [H0430](#) [H3117](#) [H0121](#) [H8435](#) [H2088](#)
:אָתּוּ
彼を
[H0853](#)

アダムの系図は次のとおりである。神が人を創造された時、神をかたどって造り、

אָדָם שְׁמֵם אֶת וַיִּקְרָא אֹתָם וַיְבָרֵךְ בְּרָאָם וַיִּנְקְבָהּ זָכָר 2
アダムと その-名を (を) そして-名づけた 彼らを そして-祝福された 創造した 女とに 男と
[H0120](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H0853](#) [H1288](#) [H5347](#) [H2145](#)
ס :הַבְּרָאָה בַּיּוֹם
[区切] 創造された-とき 日に
[H3117](#)

彼らを男と女とに創造された。彼らが創造された時、神は彼らを祝福して、その名をアダムと名づけられた。

כִּצְלָמוֹ בְּדַמּוֹתָיו וַיּוֹלֵד שָׁנָה וּמֵאֵת וּשְׁלֹשִׁים אָדָם וַיְחִי 3
自分の-かたちに 自分の-似姿に そして-生んだ 年 と-百の 百-三十 アダムは そして-生きた
[H6754](#) [H1823](#) [H3205](#) [H8141](#) [H3967](#) [H7970](#) [H0121](#) [H2421](#)
:שֵׁט שְׁמוֹ אֶת וַיִּקְרָא
セツと その-名を (を) そして-名づけた
[H8352](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#)

アダムは百三十歳になって、自分にかたどり、自分のかたちのような男の子を生み、その名をセツと名づけた。

שָׁנָה מֵאֵת שְׁמֹנֶה עֶשֶׂת אֶת הוֹלִידוֹ אַחֲרָיו אָדָם יְמֵי וַיְהִי 4
年 百の 八-百 セツを (を) 生んだ 後 アダムの 日々は そして-であった
[H8141](#) [H3967](#) [H8083](#) [H8352](#) [H0853](#) [H3205](#) [H0121](#) [H3117](#) [H1961](#)
:וּבָנוֹת בָּנִים וַיּוֹלֵד
娘たちを 息子たちと そして-生んだ
[H1323](#) [H3205](#)

アダムがセツを生んで後、生きた年は八百年であって、ほかに男子と女子を生んだ。

וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁנָה מֵאוֹת תְּשַׁע חִי אֲשֶׁר- אָדָם יְמֵי כָּל- וַיְהִי 5
三十の 年と 百の 九-百 生きた (の)-ところの アダムの 日々は すべての そして-であった
[H7970](#) [H8141](#) [H3967](#) [H8672](#) [H2425](#) [H0121](#) [H3117](#) [H3605](#) [H1961](#)
ס :וַיָּמָת שָׁנָה
[区切] そして-死んだ 年であった
[H4191](#) [H8141](#)

アダムの生きた年は合わせて九百三十歳であった。そして彼は死んだ。

:אֶנוֹשׁ אֶת וַיּוֹלֵד שָׁנָה וּמֵאֵת שָׁנִים חָמֵשׁ שֵׁט וַיְחִי 6
エノシュを (を) そして-生んだ 年 百の 年と 五の セツは そして-生きた
[H0583](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H3967](#) [H8141](#) [H2568](#) [H8352](#) [H2421](#)

セツは百五歳になって、エノスを生んだ。

שָׁנָה מֵאֹת וּשְׁמֹנֶה עָשָׂר שָׁנִים שִׁבְעַת אָנוּשׁ אֶת- הוֹלִידוֹ אַחֲרָי אַחֲרַי שֵׁת וַיְחִי- 7
年 百の 八-百 年と 七の エノシュを (を) 生んだ 後 セツは そして-生きた
[H8141](#) [H3967](#) [H8083](#) [H8141](#) [H7651](#) [H0583](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8352](#) [H2421](#)
וַיֹּלְדֵם וּבָנֹתָי וַיֹּלְדֵם וּבָנֹתָי
娘たちを 息子たちと そして-生んだ
[H1323](#) [H3205](#)

セツはエノスを生んだ後、八百七年生きて、男子と女子を生んだ。

שָׁנָה מֵאֹת וּתְשַׁע עָשָׂר שָׁנִים שֵׁת יְמֵי- כָּל- וַיְחִי- 8
年であった 百の 九-百 年と 十の 十-二の セツの 日々は すべての そして-であった
[H8141](#) [H3967](#) [H8672](#) [H8141](#) [H6240](#) [H8147](#) [H8352](#) [H3117](#) [H3605](#) [H1961](#)
וַיָּמָת׃
[区切] そして-死んだ
[H4191](#)

セツの年は合わせて九百十二歳であった。そして彼は死んだ。

קִינָן אֶת- וַיֹּלְדֵם שָׁנָה תְּשַׁע אָנוּשׁ וַיְחִי- 9
ケナンを (を) そして-生んだ 年 九十の エノシュは そして-生きた
[H7018](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H8673](#) [H0583](#) [H2421](#)

エノスは九十歳になって、カイナンを生んだ。

וּשְׁמֹנֶה עָשָׂר שָׁנִים עָשָׂר שָׁנִים קִינָן אֶת- הוֹלִידוֹ אַחֲרָי אָנוּשׁ וַיְחִי- 10
八-百 年と 十の 十-五の ケナンを (を) 生んだ 後 エノシュは そして-生きた
[H8083](#) [H8141](#) [H6240](#) [H2568](#) [H7018](#) [H0853](#) [H3205](#) [H0583](#) [H2421](#)
וּבָנֹתָי וּבָנִים וַיֹּלְדֵם וּבָנֹתָי וּבָנִים
娘たちを 息子たちと そして-生んだ
[H1323](#) [H3205](#) [H8141](#) [H3967](#)

エノスはカイナンを生んだ後、八百十五年生きて、男子と女子を生んだ。

שָׁנָה מֵאֹת וּתְשַׁע עָשָׂר שָׁנִים חָמֵשׁ אָנוּשׁ יְמֵי- כָּל- וַיְחִי- 11
年であった 百の 九-百 年と 五の エノシュの 日々は すべての そして-であった
[H8141](#) [H3967](#) [H8672](#) [H8141](#) [H2568](#) [H0583](#) [H3117](#) [H3605](#) [H1961](#)
וַיָּמָת׃
[区切] そして-死んだ
[H4191](#)

エノスの年は合わせて九百五歳であった。そして彼は死んだ。

מַהֲלָאֵל אֶת- וַיֹּלְדֵם שָׁנָה שִׁבְעִים קִינָן וַיְחִי- 12
マハラレルを (を) そして-生んだ 年 七十の ケナンは そして-生きた
[H4111](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H7657](#) [H7018](#) [H2421](#)

カイナンは七十歳になって、マハラレルを生んだ。

מֵאֹת וּשְׁמֹנֶה עָשָׂר שָׁנִים אַרְבָּעִים מַהֲלָאֵל אֶת- הוֹלִידוֹ אַחֲרָי קִינָן וַיְחִי- 13
百の 八-百 年と 四十の マハラレルを (を) 生んだ 後 ケナンは そして-生きた
[H3967](#) [H8083](#) [H8141](#) [H0705](#) [H4111](#) [H0853](#) [H3205](#) [H7018](#) [H2421](#)
וּבָנֹתָי וּבָנִים וַיֹּלְדֵם וּבָנֹתָי וּבָנִים
娘たちを 息子たちと そして-生んだ
[H1323](#) [H3205](#) [H8141](#)

カイナンはマハラレルを生んだ後、八百四十年生きて、男子と女子を生んだ。

וַיְחִי 21
 חֲמִשָּׁה וְשֵׁשֶׁת וְשָׁנָה
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 וַיֹּלְדֵהוּ אֶת־מֶתְשֶׁלַח
 エノクは 六十の 五と 年
 (を) そして-生んだ
 (を) 年
 H2585 H2568 H8346 H8141 H3205 H0853 H4968 H2421

エノクは六十五歳になって、メトセラを生んだ。

וַיִּתְהַלֵּךְ 22
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 וַיֹּלְדֵהוּ אֶת־מֶתְשֶׁלַח
 エノクは 六十の 五と 年
 (と)-共に 後 生んだ
 (を) 年
 H2585 H0854 H0430 H3205 H0853 H4968 H3967 H7969 H1980 H3967

וַיֹּלְדֵהוּ 23
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 וַיֹּלְדֵהוּ אֶת־מֶתְשֶׁלַח
 娘たちを 息子たちと 年
 (と)-共に 後 生んだ
 H1323 H3205 H8141

エノクはメトセラを生んだ後、三百年、神とともに歩み、男子と女子を生んだ。

וַיְחִי 23
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 וַיֹּלְדֵהוּ אֶת־מֶתְשֶׁלַח
 エノクの 六十の 五と 年
 日々は 三-百 年と 年
 すべて 三-百 年と 年
 (と)-共に 後 生んだ
 (を) 年
 H3117 H3605 H1961 H2585 H2568 H8346 H8141 H3967 H7969 H1961 H8141

エノクの年は合わせて三百六十五歳であった。

וַיִּתְהַלֵּךְ 24
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 וַיֹּלְדֵהוּ אֶת־מֶתְשֶׁלַח
 エノクは 六十の 五と 年
 (と)-共に 後 生んだ
 (を) 年
 H2585 H0854 H0430 H3205 H0853 H4968 H3967 H7969 H1980 H3967

פּ אֱלֹהִים:
 [段落] 神が
 H0430

エノクは神とともに歩み、神が彼を取られたので、いなくなった。

וַיְחִי 25
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 וַיֹּלְדֵהוּ אֶת־מֶתְשֶׁלַח
 エノクは 六十の 五と 年
 七と 年
 七と 年
 (を) 年
 (を) 年
 H7651 H4968 H2421 H8084 H8141 H3967 H8141 H3205 H0853 H3929 H0853

メトセラは百八十七歳になって、レメクを生んだ。

וַיְחִי 26
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 וַיֹּלְדֵהוּ אֶת־מֶתְשֶׁלַח
 エノクは 六十の 五と 年
 七と 年
 七と 年
 (を) 年
 (を) 年
 H7651 H4968 H2421 H8084 H8141 H3967 H8141 H3205 H0853 H3929 H0853

וַיֹּלְדֵהוּ 27
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 וַיֹּלְדֵהוּ אֶת־מֶתְשֶׁלַח
 娘たちを 息子たちと 年
 (と)-共に 後 生んだ
 (を) 年
 H1323 H3205 H8141 H3967

メトセラはレメクを生んだ後、七百八十二年生きて、男子と女子を生んだ。

וַיְחִי 27
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 וַיֹּלְדֵהוּ אֶת־מֶתְשֶׁלַח
 エノクは 六十の 五と 年
 七と 年
 七と 年
 (を) 年
 (を) 年
 H3117 H3605 H1961 H2585 H2568 H8346 H8141 H3967 H7969 H1961 H8141

פּ וַיָּמָת:
 [段落] そして-死んだ
 H4191

メトセラの年は合わせて九百六十九歳であった。そして彼は死んだ。

וַיְחִי 28
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה
 וַיֹּלְדֵהוּ אֶת־מֶתְשֶׁלַח
 エノクは 六十の 五と 年
 七と 年
 七と 年
 (を) 年
 (を) 年
 H3929 H2421 H8141 H3967 H8141 H3967 H8141 H3205 H0853 H3967 H8141 H3967 H8141

レメクは百八十二歳になって、男の子を生み、

מִמֵּעֲשָׂנוּ	יְנַחֲמֵנוּ	זֶה	לֵאמֹר	נֹחַ	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	29
我々の-働きから	慰める	この-者は	言って	ノアと	その-名を	(を)	そして-名づけた	
H4639	H5162	H2088	H0559	H5146	H8034	H0853	H7121	
יְהוָה:	אָרְרָהּ	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מִן־	יְדֵינֵנוּ		וּמֵעֲצָבוֹן	
主が	呪われた	(の)-ところの	地面から	(から)	我々の-手の		そして-苦しみから	
H3068	H0779		H0127		H3027		H6093	

「この子こそ、主が地をのろわれたため、骨折り働くわれわれを慰めるもの」と言って、その名をノアと名づけた。

מֵאֵת	וַחֲמִשׁ	שָׁנָה	וְתִשְׁעִים	חֲמִשׁ	נֹחַ	אֶת־	הוֹלִידוּ	אַחֲרָיו	לְמֶדְד	וַיְחִי־	30
百の	五-百	年と	九十の	五と	ノアを	(を)	生んだ	後	レメクは	そして-生きた	
H3967	H2568	H8141	H8673	H2568	H5146	H0853	H3205		H3929	H2421	
							וּבָנוֹת:	בָּנִים	וַיּוֹלֵד	שָׁנָה	
							娘たちを	息子たちと	そして-生んだ	年	
							H1323		H3205	H8141	

レメクはノアを生んだ後、五百九十五年生きて、男子と女子を生んだ。

שָׁנָה	מֵאֹת	וּשְׁבַע	שָׁנָה	וְשִׁבְעִים	שֶׁבַע	לְמֶדְד	יְמֵי־	כָּל־	וַיְהִי	31
年であった	百の	七-百	年と	七十の	七と	レメクの	日々は	すべての	そして-であった	
H8141	H3967	H7651	H8141	H7657	H7651	H3929	H3117	H3605	H1961	
									וַיָּמָוֶת:	
									[区切]	そして-死んだ
										H4191

レメクの年は合わせて七百七十七歳であった。そして彼は死んだ。

שֵׁם	אֶת־	נֹחַ	וַיּוֹלֵד	שָׁנָה	מֵאֹת	חֲמִשׁ	בְּן־	נֹחַ	וַיְהִי־	32
セムを	(を)	ノアは	そして-生んだ	年の	百の	五-百	息子で	ノアは	そして-であった	
H8035	H0853	H5146	H3205	H8141	H3967	H2568		H5146	H1961	
							יָפֶת:	וְאֶת־	חָם	אֶת־
							ヤペテを	そして(を)	ハムを	(を)
							H3315	H0853	H2526	H0853

ノアは五百歳になって、セム、ハム、ヤペテを生んだ。